



УДК 008+930.85

## Преподобный Сергий и святая Людмила Чешская: сопоставление в контексте истории христианства Восточной Европы

А. М. Ланцева

*Московский государственный университет дизайна и технологии, г. Москва*

**Аннотация.** Рассматривается влияние духовного потенциала в лице «небесных заступников» на профанный контекст истории того или иного хронологического континуума. На определенном витке исторического развития чешского и русского народа святые Сергий и Людмила стали символами духовного и национального подъема. Нами сделана попытка компаративного анализа двух разных агиографических корпусов, посвященных преподобному Сергию Радонежскому и святой Людмиле Чешской, и сделан ряд заключений, служащих основой для сравнительного анализа святых в контексте истории христианства Восточной Европы. Также рассматриваются аспекты истории канонизации и почитания святых в России и в Чехии. Большое значение в истории и культуре двух стран отводится духовным центрам, связанным с их основателями – преподобным Сергием Радонежским и святой Людмилой Чешской: это Свято-Троице-Сергиева лавра в России и монастырь святого Йиржи в Чехии.

**Ключевые слова:** святые, мученица, преподобный, христианизация, Пршемысловичи, агиография, нация, национальная идея.

Волею судеб исторического бытия, связующего незримо в пространстве и времени различные фигуры мировой истории и культуры, имена св. мученицы Людмилы Чешской и преп. Сергия Радонежского с эпохи позднего средневековья навеки вплетены в канву конфессионального и историко-культурного пространства Pax Slavia Orthodoxia как Чехии, так и России. В русской агиографии и историографии образ св. Людмилы, как правило, сравнивается с образом равноапостольной Ольги, просветительницы Руси<sup>1</sup>. Однако мы избрали неординарный ракурс, сравнив преп. Сергия и св. Людмилу. Преп. Сергий считается покровителем учащихся и учащихся в России, в то же время в нашей стране в большей степени, чем в Чехии и Моравии, почитается чешская св. мученица Людмила как покровительница образования, воспитателей, учителей, а также бабушек.

---

<sup>1</sup> Как св. княгиня Ольга обратила к вере своего внука князя Владимира, так и в Чехии, только веком раньше, св. Людмила воспитала в христианской вере своего внука Вячеслава. Неслучайно память святых Людмилы и Вячеслава на Руси чтилась уже при равноапостольном князе Владимире и его сыновьях.

Основные события из жизни преп. Сергия мы черпаем из ранней агиографии XV в., посвященной этому святому, которая «является ценнейшим источником сведений о жизни Московской Руси XIV в.» [2, с. 525; 4, с. 145–158; 8, с. 96–107; 10; 16, с. 211–220]. Русский агиографический корпус, повествующий о деяниях и чудесах преп. Сергия, складывался на Руси на протяжении XV в. под воздействием второго южнославянского влияния. Он представлен пространными редакциями житий святого в изложении Епифания Премудрого и Пахомия Логофета. Житийные редакции XV в. подверглись в последующие годы неоднократной переработке и вошли в несколько измененном виде с XVI–XVII вв. в состав Софийской редакции Великих Миней Четьих свят. Макария, а затем Дмитрия Ростовского [10].

Ранним источником сведений о жизни Людмилы Чешской считается славянское житие святой, написанное в середине X в. священником Павлом Каихом, одним из первых священнослужителей восточного обряда, привезенном свят. Мефодием в Чехию. Рукопись жития в первоначальном виде не сохранилась, однако его содержание нам известно в сокращении в составе русских Прологов XIV–XVII и в наиболее ранней латинской версии X в. (по 1-й строке известно как «Fuit in provincia Voemorum...») [«Это происходило в Чешском государстве». – *Перевод наш. А. Л.*], составленной в Чехии и вошедшей в «Сазавскую хронику» [20, с. 46–50]. Латинской платформой агиографического корпуса, посвященного св. Людмиле, послужили жития о мучении св. Вацлава и его бабушки Людмилы: Житие епископа Гумпольда («Crescente fide Christiana...») [«Превозрастание веры христианской». – *Перевод наш. А. Л.*] и «Легенда Кристиана» («Vita et passio S. Wenceslai et S. Ludmilae aviae eius») [«Житие и страдание святого Вацлава (русск. Вячеслава) и Людмилы». – *Перевод наш. А. Л.*] [3, с. 283–345].

Сразу после погребения от нетленных останков св. Людмилы, убиенной своей невесткой Драгомирой и погребенной у городской стены в Тетине, стали происходить чудеса: от гробницы исходило благоухание, каждую ночь над местом погребения святой являлись горящие свечи. Известно также, что слепец прозрел, когда коснулся земли с ее могилы. В 925 г. внук Людмилы Вацлав перенес останки своей бабушки в Прагу в базилику св. Георгия на Пражском Граде, где они покоятся до настоящего времени. При перенесении гроба святой совершались многочисленные чудеса, которые описываются в латинской версии жития святой «Fuit in provincia Voemorum». Св. Людмила была канонизирована лишь в XII в. (в период 1197–1214 гг.), когда пражскую кафедру возглавлял епископ Даниил II, провозгласивший Людмилу святой покровительницей Чехии.

Преп. Сергия Радонежского принято на Руси называть «игуменом земли Русской», «земным ангелом, небесным человеком», в то время как св. Людмилу боголюбивые чехи с ранних веков христианства называют «матерью чешского народа» и «праматерью чешских княжен».

Как преп. Сергий на определенном витке русской истории был духовным вдохновителем, наставником, наконец, доминантой в духе, воплощающей национальное единство, так и св. Людмила в эпоху становления государ-

ственности в Чехии стала первой женщиной-христианкой, духовно и морально вдохновлявшей политические предприятия своих современников (мужа – Борживоя, затем сыновей – Спитигнева, Вратислава) и потомков (внука – Вацлава, впоследствии ставшего главным патроном Чешского государства). Преп. Сергей на Руси стал символом служения национальной идеи нераздельного единства, объединяющей русские земли под властью одного князя, а русский народ – верой в единую идею. В эпоху становления государственности и власти первых Пршемысловичей в Чехии брак Борживоя с Людмилой фактически положил начало постепенному процессу объединения в единую нацию многочисленных родственных племен, населявших земли, известные под общим названием Богемия. Это были первые правители династии Пршемысловичей, упоминаемые в письменных источниках как христианские правители Чехии [19; 22]. В этот период славянскими первоучителями и их учениками создаются оригинальные и переводные произведения литературы, зодчества. В Леви-Градце, ставшем в то время первым центром славянского просвещения, ими был заложен первый в Чехии христианский храм – церковь св. Климента. На Пражском Граде Борживой начинает строительство базилики Девы Марии, которое продолжает его сын, Спитигнев. Некоторыми упоминаниями о св. Людмиле как супруге князя Борживоя из старинного чешского рода Пршемысловичей располагает «Хроника Козьмы Пражского». По версии Козьмы Пражского, Людмила была дочерью Славибора, князя пшован – народа, жившего к северо-востоку от чешских земель (сегодня – чешский город Мельник). Отсюда следует, что сербы (с чеш. – форма множественного числа *srbove*) являлось одним из самоназваний пшован. Будучи духовным лицом (декан собора св. Вита на Пражском Граде), автор хроники акцентирует свое внимание на акте христианизации первых Пршемысловцев, он также говорит о влиянии христианизации на развитие культурной деятельности его преемников [6, с. 9–248].

Игумен Троицкой обители, преп. авва Сергей считается образцом монашеской жизни и великим устройтелем монастырей. Вторая половина XIV – XV в. считаются «золотым веком» русского монашества на Руси. С этого времени начинается стремительное и масштабное возрождение русского монашества, которое стало возможным благодаря деятельности свят. Алексия, митрополита Киевского и всея Руси, и аскетическому подвигу преп. Сергия Радонежского. В XIV–XV вв. из основанной преп. Сергием Троице-Сергиевой обители вышло пятнадцать монастырей. В. О. Ключевский в своих сочинениях упоминает 27 пустынных да 8 городских монастырских угодий [5, с. 235]. Митр. Макарий (Булгаков) насчитал 286 новых монастырей, при этом обители были небольшими по количеству насельников [12, с. 33].

Примечателен тот факт, что именно в эпоху первых Пршемысловцев в Чехии и в Моравии зарождаются первые формы монашеского общежития и пустынножительства. С этого времени (IX в.) нам известен св. Иван, который подвизался в бироунских лесах недалеко от Тетина, и питался лишь молоком своей лани. Согласно редакциям житий св. Ивана именно там святой встретился с князем Борживоем, который пригласил его в Тетин. Здесь, вероятно, с

пустынником могла встретиться супруга князя Борживоя св. Людмила. К этому времени относится и начало жизненного пути другого пустынника, основателя Сазавского монастыря – Прокопа [25, с. 337].

Феномен света, или божественного огня, присутствует в житиях обоих святых. Необходимо заметить, что ко времени Сергия Радонежского на Руси наблюдается возрождение исихастского движения. Его яркими представителями стали сам преп. Сергий, Нил Сорский, Феофан Грек, Андрей Рублев. Многочисленные примеры из жития преподобного: видение птиц, видение Богородицы, определение преп. Сергия такими метафорами, как «свеча», «звезда» – соответствуют богословскому видению природы нетварного фаворского света.

Данный феномен присутствует и в агиографическом цикле, посвященном св. Людмиле. Прежде всего он связан с ее кончиной и посмертными чудесами, и вписывается в контекст древнерусской агиографии, когда феномен чуда приобретает следующую коннотацию: огонь встает у гроба над телом умершего или убиенного святого, огонь сопровождает тело, которое переносят к храму для погребения. Место, в котором оказалось тело святого мученика, также обладает характеристиками сакрального храмового пространства: возле покоящегося в пустынном месте виден не только огонь, но и горящие свечи, и слышно ангельское пение [17]. Горящие свечи и благоухание от могилы св. Людмилы упоминаются в ее проложном славянском житии, составитель которого особо подчеркивает значительность этого чуда: «Бог бо показа от нея знаменья и чюдеса на месте, идеже бе погребена; но бе бо в церкви, нь под стеною града, идеже являжу ся по вся нощи свеща горяща» [7, с. 107–108]. По замечанию А. М. Ранчина, сходный эпизод читается и в латинских редакциях жития святой [17].

Из жития преп. Сергия нам известно о чудесном явлении Пресвятой Богородицы и также о неземном свете, исходившем от нее. В честь данного события в XV в. была утверждена соответствующая иконография. Икона в соборе Троице-Сергиевой лавры почиталась за великую святыню, и к ней обращались в самые тяжелые времена нашей истории. Подобного сюжета в житии св. Людмилы нет. Однако нам известно о бесценном даре святителя Мефодия Людмиле, так называемой палладиуме земли чешской, рельефном изображении Девы Марии, к которому на протяжении эпох чешский народ неоднократно обращается в тяжелые времена. Людмила передала изображение Девы Марии своему внуку Вацлаву, который всю жизнь носил его на груди, а перед смертью передал своему слуге Подивену. С этим палладиумом во времена Вацлава уже случались чудеса: так, во время военного похода против герцога Радислава последний был испуган видением двух ангелов, парящих около Вацлава.

Если преподобный Сергий был воспитателем иночествующих, то большую часть своей жизни святая Людмила воспитывала своего внука Вацлава, который закончил школу в Будече, основанную Спитигневом.

С именем Сергия Радонежского связан крупнейший духовный и культурный центр Руси – Свято-Троице-Сергиева лавра, где покоятся мощи преподобного. С елизаветинской эпохи Лавра стала центром духовного образова-

ния: в 1742 г. здесь открыта духовная семинария, в 1814 г. сюда переведена Московская духовная академия. До настоящего времени Троице-Сергиева лавра остается центральным монастырем Русской православной церкви, памятником культуры и, конечно, центром просвещения. Богатейшая библиотека Лавры хранит 823 древних рукописи и 10 тыс. томов раритетных изданий.

Базилика св. Георгия на Пражском Граде, где покоятся мощи св. Людмилы, с X в. становится одним из первых женских монастырей ордена бенедиктинцев и школой воспитания княжеских особ женского пола в Чехии, формируя первый религиозно-просветительский центр Праги и всей Чехии. С XII в. св. Людмила стала почитаться в этом монастыре как патронка монахинь бенедиктинского ордена и всего монастыря. В монастыре находился скрипторий, где переписывались бесценные по своему содержанию рукописи. Крипта середины XII в. стала местом захоронения настоятельниц монастыря начиная с 1659 г. В XIII в. к базилике была пристроена готическая капелла св. Людмилы, предназначенная для погребения ее останков, хранившихся в костеле с 925 г. Надгробие святой было изготовлено в 1380 г. в мастерской известного чешского архитектора Петра Парлержа по заказу самого императора Карла IV [23]. Базилика святого Георгия является усыпальницей первых Пршемысловичей. В XVII в. базилика была перестроена в стиле барокко Ф. М. Канькой, деревянный потолок был заменен сводом, а в конце XVIII в. в результате реформ Иосифа II монастырь был закрыт [22, с. 77–94]. В настоящее время храм является музеем, православные группы практически со всех концов христианского мира раз в месяц служат акафист с молебным пением у гробницы святой.

Иконография преподобного Сергия складывается к XV в. в рамках московской школы. Русские иконописцы изображали святых в преклонном или зрелом возрасте, раскрывая тем самым назидательные функции иконы. В середине XVII в. появляется ярославский извод «Сергий Радонежский в житии» с 24 клеймами и историческими сюжетами, включенными в композицию средника. Один из самостоятельных иконографических сюжетов жития преподобного Сергия – «Явление Пресвятой Богородицы с апостолами преп. Сергию Радонежскому» – возник в Троице-Сергиевом монастыре и практически не видоизменялся.

Западная иконография св. Людмилы сформировалась к концу XII – началу XIII в. Русские изображения святой датируются не ранее XVII в., о чем свидетельствует Клинецовский иконописный подлинник (ГПБ им. Салтыкова-Щедрина, сейчас РНБ), где представлен иконописный канон «И святые мученицы Людмилы княгини. Аки Елена или Ольга княгиня» [7, с. 31]. Большинство православных икон изображают святую в длинном платье, голова ее покрыта повоем, иногда княжеской шапкой. Главным ее атрибутом является спускающийся на шею повой, на некоторых иконах – веревка. Встречается редкая иконография, на которой святая изображена с чашей, наполненной виномградом. Нередко св. Людмилу изображают вместе с малолетним Вацлавом, которого она учит.

В Троице-Сергиевой лавре находится образ св. Людмилы Чешской с предстоящими, равноапостольными русскими князьями, христианизаторами

Руси Владимиром и Ольгой, написанная известным иконописцем и реставратором XX в. монахиней Иулианией (Соколовой) [19]. А сверху над ними раскинула свой Покров Пресвятая Богородица. В Свято-Троицкой Сергиевой лавре в храме Иоанна Лествичника находится икона первой славянской мученицы с частицей мощей. В Москве в храме свт. Николая в Котельниках, являющемся Подворьем чешских земель и Словакии, находится большая писаная икона святой, а также ковчежец с частицей мощей св. Людмилы, привезенный из Праги. В Свято-Владимирском храме Валаамского монастыря один из приделов посвящен чешской святой [11]. В 2010 г. приходу Спаса Нерукотворного в Усове Одинцовского р-на Московской области настоятелем храма святого благоверного князя Вячеслава в Брно прот. Иосифом Фейсаком была подарена икона в рост с изображением святых Вячеслава и Людмилы Чешских с частицей мощей [13]. Фресковое изображение святой на территории России находится в Крестовоздвиженском соборе г. Тутаева (Ярославская область) во втором ярусе восточной стороны северо-западного столба и датируется 90-ми гг. XVII в. [7, с. 31–32]. Фасад храма св. Вячеслава в Барвихе Одинцовского района украшает мозаика, на которой св. Людмила благословляет крестом юного Вячеслава. В сентябре 2008 г. в Старочеркасский монастырь была привезена икона св. Людмилы с частицей мощей. Святыня была передана из Праги Преосвященнейшим Георгием, архиепископом Кошетинским. Икона с изображением святой представляет балкано-византийскую иконографию X–XII вв. (в правой руке у Людмилы – крест, в левой – храм) [1].

Один из сюжетов, который получил широкое распространение на живописных полотнах, – Сергиево благословение Дмитрию Донскому. Благословение Людмилы можно найти на чешских памятниках святовацлавского цикла К. Шкреты («Рождение св. Вацлава»), а также на скульптурной фигуре Карлова моста, выполненной архитектором К. Брокофом. Почетное место скульптура св. Людмилы занимает среди прочих святых чешских патронов Анежки, Прокопа и на постаменте памятника святому Вацлаву, установленному в самом центре Праги, на Вацлавской площади (скульптор – Й. Мыслевечек). Здесь святая изображена с Библией (Священное Писание).

По заметкам Священного синода Православной церкви чешских земель и Словакии в последнее время происходит интенсивный культурный и межхристианский чешско-русский диалог, на территории Чехии строятся православные храмы и монастыри, некоторые из которых посвящены св. Людмиле. В 2012 г. Высокопреосвященнейшим Марком, архиепископом Егорьевским (с 22 октября 2015 г. – митрополитом Рязанским) было совершено малое освящение храма в честь св. Людмилы при Посольстве Российской Федерации в Праге [14]. В рамках празднования 700-летия преподобного Сергия Радонежского 17 июля 2014 г. в патриаршей резиденции в московском Даниловом монастыре состоялась встреча Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла с представителями делегации Православной церкви чешских земель и Словакии [18].

## Список литературы

1. В Старочеркасский монастырь привезена икона святой Людмилы, княгини Чешской, с частицей мощей [Электронный ресурс]. – URL: <http://donmonastyr.ru/novosti/191-v-starocherkasskij-monastyr-privezena-ikona-svyatoj-lyudmily-knyagini-cheshskoj> (дата обращения: 13.11.2014).
2. *Громов М. Н.* Сергей Радонежский / М. Н. Громов // Новая философская энциклопедия. В 4 т. / под ред. В. С. Степина. – М., 2001. – Т. 3. – С. 525.
3. Житийная литература // Православ. энцикл. – 2013. – Т. 19. – С. 283–345.
4. *Зубов В. П.* Епифаний Премудрый и Пахомий Серб / В. П. Зубов // Тр. отд. древнерус. лит. – М.; Л., 1953. – Т. 9. – С. 145–158.
5. *Ключевский В. О.* Сочинения. В 9 т. Т. 1. Курс русской истории / В. О. Ключевский; ред. В. Л. Янин; послесл. и коммент. В. А. Александров, В. Г. Зимин. – М.: Мысль, 1988. – 433 с.
6. *Козьма Пражский.* Чешская хроника / Козьма Пражский, Галл Аноним // Чешская хроника. Хроника и деяния князей, или правителей, польских. – Рязань: Александрия, 2009. – С. 9–248.
7. *Королюк В. Д.* Сказания о начале Чешского государства в древнерусской письменности / В. Д. Королюк; предисл. и пер. А. И. Рогова. – М.: Наука, 1970. – 128 с.
8. *Кучкин В. А.* О древнейшем списке Жития Сергия Радонежского / В. А. Кучкин // Поволжье и сопредельные территории в Средние века: сб. ст. / В. Л. Егоров, Ю. А. Зеленева. – М.: Гос. ист. музей, 2002. – Вып. 135. – С. 96–107.
9. *Кучкин В. А.* О времени написания Слова похвального Сергию Радонежскому Епифания Премудрого / В. А. Кучкин // От Древней Руси к России нового времени: сб. ст. / А. В. Юрасов. – М.: Наука, 2003. – С. 407–420.
10. Памятники литературы древней Руси. XIV – середина XV в. / сост. и общ. ред. Л. А. Дмитриев, Д. С. Лихачев. – М.: Худож. лит., 1981. – 606 с.
11. Первая славянская мученица [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.stsl.ru/news/all/pervaya-slavyanskaya-muchenitsa> (дата обращения: 13.10.2014).
12. *Петрушко В. И.* На пороге «золотого века». Роль Сергия Радонежского в возрождении русского монашества / В. И. Петрушко // Журн. Моск. Патриархии. – 2014. – № 6. – С. 24–33.
13. Празднование дней памяти святых мучеников княгини Людмилы и князя Вячеслава Чешских [Электронный ресурс] // Моск. Патриархат. Моск. Епархия. Одиноц. Благодичине. Храм Спаса Нерукотворного Образа в с. Усово. – URL: <http://xn--80ad5afbmdpw.xn--p1ai/hram/prazdnovanie-dney-pamyati-svyatyh-muchenikov-knyagini-lyudmily-i-knyazu-vyacheslava-cheshskih> (дата обращения: 09.12.2014).
14. При российском посольстве в Праге освящен храм в честь святой Людмилы Чешской [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.patriarchia.ru/db/text/2684085.html> (дата обращения: 23.10.2014).
16. *Прохоров Г. М.* Епифаний Премудрый / Г. М. Прохоров // Словарь книжников и книжности Древней Руси / под ред. Д. С. Лихачева. – Л., 1988. – Вып. 2, ч. 1. – С. 211–220.
17. *Ранчин А. М.* Огненный столп в древнерусской агиографии: ветхозаветные и новозаветные истоки [Электронный ресурс] / А. М. Ранчин. – URL: <http://www.portal-slovo.ru> (дата обращения: 12.10.2014).
18. Святейший Патриарх Кирилл встретился с делегациями Поместных Православных Церквей, прибывшими на празднование 700-летия преподобного Сергия Радонежского [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.patriarchia.ru/db/text/3690350.html> (дата обращения: 23.10.2014).
19. *Соколова М. Н.* Труд иконописца / М. Н. Соколова (монахиня Иулиания); вступ. ст. А. Е. Алдошиной. – М.: Сергиев-Посад, 1998. – 225 с.

20. Якобсон Р. О. Русские отголоски древнечешских памятников о Людмиле / Р. О. Якобсон // Культурное наследие Древней Руси : истоки, становление, традиции : сб. ст. / под ред. В. Г. Базанова, М. Б. Храпченко. – М. : Наука, 1976. – С. 46–50.

21. Charvát P. Zrod Českého státu : 568-1055 / P. Charvát. – Praha : Vyšehrad, 2007. – 264 s.

22. Ekert F. Posvátná Chrám sv. Jiří / F. Ekert // Posvátná místa král. hl. města Prahy. – Vol. 1. – Praha : Dědictví sv. Jana Nepomuckého, 1883. – S. 77–94.

23. Popis a pláněk fresek v kapli sv. Ludmily v bazilice sv. Jiří s modlitbou ke sv. Ludmile // Kapla a hrob sv. Ludmily při chrámu sv. Jiří na hradě Pražském : obnoveny štědrotou ... Jana (Hanuše) Karla hraběte Krakovského z Kolovrat a svobodného Pána z Újezda : se zvláštní pobožností na počest té mučenice Páně a dědičky země České. – Praha : Rohlíček, 1858. – S. 3–9. – URL: <http://kramerius.mlp.cz/kramerius/MShowMonograph.do?id=5867> (дата обращения: 15.10.14)

24. Sommer P. Přemyslovci. Budování českého státu / P. Sommer, D. Třeštík, J. Žemlička. – Praha : Lidové noviny, 2009. – 880 s.

25. Sommer P. Svatý Prokop: z počátků českého státu a církve / P. Sommer. – Praha : Vyšehrad, 2007. – 337 s.

## Saint Sergius and Saint Ludmila: Some Comparison in the Context of the History of Christianity in the Eastern Europe

A. M. Lantseva

*Moscow State University of Design and Technology, Moscow*

**Abstract.** The paper examines the influence of spiritual potential on the secular context of the history of particular chronologic continuum via patron saints. At a certain stage in the history of both Russian and Czech people St. Sergius and St. Ludmila became symbols of uplift. A comparative analysis of two different hagiografical corps devoted to Sergius of Radonezh and Saint Ludmila is provided. On the basis of these sources the author has drawn some conclusions serving as a basis for the comparative analysis of the saints in the context of the history of Christianity in the Eastern Europe. Some aspects of the history of canonization and veneration of saints both in Russia and the Czech Republic are touched upon. Great importance in the history and culture of both nations is attached to the role of spiritual centers associated with Sergius of Radonezh and Saint Ludmila; they are the Trinity Lavra of St. Sergius in Russia and the Convent of St. George in the Czech Republic.

**Keywords:** saints, martyr, reverend, Christianization, the Přemyslids, hagiography, nation, national idea.

*Ланцева Анна Михайловна*

*преподаватель, кафедра славяноведения,*

*Институт славянской культуры*

*Московский государственный*

*университет дизайна и технологии*

*129337, г. Москва, Хибинский проезд, д. 6*

*тел.: 8(499)1836783*

*e-mail: lancev86@mail.ru*

*Lantseva Anna Mikhailovna*

*Lecturer, Department of Slavic Studies,*

*Institute of Slavic Culture*

*Moscow State University of Design and*

*Technology*

*6, Khibinsky minor st., Moscow, 129337*

*tel.: 8(499)1836783*

*e-mail: lancev86@mail.ru*